

Isa

Chapter 25

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

פְּלֵא	עָשִׂיתָ	כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	אֶזְרַמְמֶךָ	אַתָּה	אֱלֹהֵי	יְהוָה	1
maravilha	fizeste	porque	Teu-nome	louvarei	exaltar-Te-ei	Tu	meu-Elohim	YHWH	
H6382			H8034	H3034			H0430	H3068	
					אֱמֹנָה	אֱמוּנָה	מִרְחֹק	עֲצוֹת	
					verdade	fidelidade	de-longe	conselhos	
					H0544	H0530	H7350	H6098	

Ó Senhor, tu és o meu Deus; exaltar-te-hei a ti, e louvarei o teu nome, porque fizeste maravilhas: os teus conselhos antigos são verdade e firmeza.

זָרִים	אַרְמוֹן	לְמַפְלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לְגֵל	מֵעִיר	שָׁמַתָּ	כִּי	2
estrangeiros	palácio-de	em-ruína	fortificada	cidade	a-montão	de-cidade	puseste	Porque	
	H0759		H1219	H7151	H1530				
				יִבְנֶה:	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר		
				será-construído	não	para-sempre	de-cidade		
				H1129	H3808	H5769			

Porque da cidade fizeste um montão de pedras, e da forte cidade uma inteira ruína, e do paço dos estranhos, que não seja mais cidade, e jámais se torne a edificar.

יִירָאוּךָ:	עֲרִיצִים	גּוֹיִם	קִרְיַת	עָז	עַם-	יִכְבְּדוּךָ	כֵּן	עַל-	3
Te-temerão	tiranos	nações	cidade-de	forte	povo-	glorificar-Te-ão	isso	Por-	
H3372	H6184		H7151	H5794		H3513			

Pelo que te glorificará um poderoso povo, e a cidade das nações formidáveis te temerá.

בְּצָר-	לְאַבְיוֹן	מְעוֹז	לְדָל	מְעוֹז	הָיִיתָ	כִּי-	4		
na-angústia-	para-o-necessitado	fortaleza	para-o-pobre	fortaleza	Tu-foste	Porque-			
	H0034	H4581	H1800	H4581	H1961				
עֲרִיצִים	רוּחַ	כִּי	מִחֶרֶב	צֶל	מִזֶּרֶם	מִחֶסֶה	לּוֹ		
tiranos	sopro-de	porque	de-calor	sombra	de-tempestade	refúgio	para-ele		
H6184	H7307			H6738	H2230	H4268			
					קִיר:	כְּזֶרֶם			
					parede	como-tempestade-de			
					H7023	H2230			

Porque foste a fortaleza do pobre, e a fortaleza do necessitado, na sua angústia: refugio contra o alagamento, e sombra contra o calor; porque o sopro dos tyrannos é como o alagamento contra o muro.

עָב	בְּצֶל	חֶרֶב	תִּכְנִיעַ	זָרִים	שֹׁאֵן	בְּצִיּוֹן	כְּחֶרֶב	5	
nuvem	na-sombra-de	calor	subjugarás	estrangeiros	tumulto-de	em-seca	Como-calor		
H5645	H6738		H3665		H7588	H6724			
				פ	יַעֲנֶה:	עֲרִיצִים	זִמִּיר		
				¶	será-humilhado	tiranos	cântico-de		
						H6184	H2158		

Como o calor em lugar secco, assim abaterás o impeto dos estranhos; como se aplaca o calor pela sombra da espessa nuvem, assim o cantico dos tyrannos será humilhado.

6 וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל-הָעַמִּים בְּתֵרֵי עֵשֶׂה בַּמִּזְבֵּחַ
 E-fará YHWH-de exércitos para-todos-os povos neste-monte este banquete-de
[H3068](#) [H3065](#) [H2022](#) [H2088](#) [H4960](#)

שְׁמֵנִים שְׁמֵרִים שְׁמֵרִים שְׁמֵנִים מִמְחִים שְׁמֵרִים מְזֻקָּקִים
 gorduras banquete-de banquete-de gorduras medulosas vinhos-refinados purificados
[H8081](#) [H4960](#) [H8105](#) [H8081](#) [H8081](#) [H8105](#) [H2212](#)

E o Senhor dos Exercitos fará n'este monte a todos os povos um convite de cevados, convite de vinhos puros, de tutanos gordos, e de vinhos puros, bem purificados.

7 וְיַבֵּלֵעַ בְּתֵרֵי עֵשֶׂה פְּנֵי-וְהַלֹּטֹט הַלֹּטֹט עַל-כָּל-הָעַמִּים
 E-destruirá neste-monte face-de-este o-véu o-véu sobre-todos-os povos
[H1104](#) [H2022](#) [H2088](#) [H6440](#) [H3875](#) [H3874](#) [H3605](#)

וְהַמְסַכָּה הַנְּסוּכָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם
 e-a-cobertura a-estendida sobre-todas-as-nações
[H5259](#) [H3605](#)

E devorará n'este monte a mascara do rosto, com que todos os povos andam cobertos, e a cobertura com que todas as nações se cobrem.

8 בָּלַע הַמָּוֶת לְנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יְהוָה דְּמָעָה מֵעַל-כָּל-פָּנִים
 Destruiu a-morte para-sempre e-enxugou Adonai YHWH lágrima de-sobre toda-face
[H1104](#) [H4194](#) [H5331](#) [H0136](#) [H3069](#) [H1832](#) [H3605](#) [H6440](#)

וְתִרְפֹּת עִמּוֹ יִסִּיר מֵעַל-כָּל-הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר: פ
 e-vergonha-de Seu-povo tirará de-sobre toda-a-terra porque YHWH falou
[H2781](#) [H5493](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1696](#)

Devorará tambem a morte com victoria, e assim enxugará o Senhor Jehovah as lagrimas de todos os rostos, e tirará o opprobrio do seu povo de toda a terra; porque o Senhor o disse.

9 וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה קִיְנוּ לּוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה
 E-dirão no-dia aquele eis nosso-Elohim este esperamos n'Ele e-Ele-nos-salvará este
[H0559](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2009](#) [H0430](#) [H2088](#) [H3467](#) [H2088](#)

יְהוָה קִיְנוּ לּוֹ נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ
 YHWH esperamos n'Ele exultaremos e-nos-alegraremos em-Sua-salvação
[H3068](#) [H8055](#) [H1523](#) [H3444](#)

E n'aquelle dia se dirá: Eis-que este é o nosso Deus, a quem aguardavamos, e elle nos salvará: este é o Senhor, a quem aguardavamos: na sua salvação pois nos gozaremos e alegraremos.

10 כִּי-תִנּוּחַ יָד-יְהוָה בְּתֵרֵי עֵשֶׂה וְגִדְּשׁ מוֹאָב עַל-מָוֶתוֹ
 Porque-repousará mão-de-YHWH neste-monte este e-será-pisado Mo'av em-seu-lugar
[H5117](#) [H3027](#) [H3068](#) [H2022](#) [H2088](#) [H1758](#) [H4124](#) [H8478](#)

כְּהַדְּוֵשׁ מִתְבָּן [בְּמִין] (בְּמִין) מִדְּמִנָּה
 como-pisar-de palha (ketiv) em-esterco
[H1758](#) [H4963](#) [H4325](#) [H1119](#) [H4087](#)

Porque a mão do Senhor descansará n'este monte; mas Moab será trilhado debaixo d'elle, como se trilha a palha no monturo.

11 וַיִּפְרֹשׁ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׁ הַשָּׁחָה לְשָׁחֹת וְהִשְׁפִּיל
 E-estenderá suas-mãos em-seu-meio como estende o-que-nada para-nadar e-abaxará
[H6566](#) [H3027](#) [H7130](#) [H6566](#) [H7811](#) [H7811](#) [H8213](#)

נְאֻתוֹ עִם אֲרָבוֹת יָדָיו
 seu-orgulho com habilidades-de suas-mãos
[H1346](#) [H0698](#) [H3027](#)

E estenderá as suas mãos por entre eles, como as estende o nadador para nadar: e abaterá a sua altivez com as ciladas das suas mãos d'elles.

עָפַר :	עַד-	לְאֶרֶץ	הִגִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הִשָּׁח	חוֹמֹתָיָךְ	מִשְׁנֵב	וּמִבְצָר	12
pó	até-	a-terra	fez-chegar	humilhou	abaixou	teus-muros	altura-de	E-fortaleza-de	
H6083	H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

ס
ס

E abaxará as altas fortalezas dos teus muros, as abaterá e as derribará em terra até ao pó.